Radio Cassette **Player**

Operating Instructions Mode d'emploi Bedienungsanleitung Manual de instrucciones Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning Istruzioni per l'uso Manual de instruções

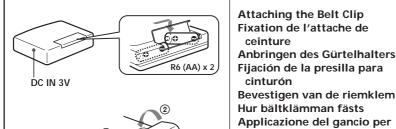
WALKMAN

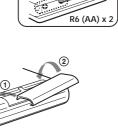
WM-FX121/FX321/ FX323/FX325/FQ01

Sony Corporation @1996 Printed in Malaysia









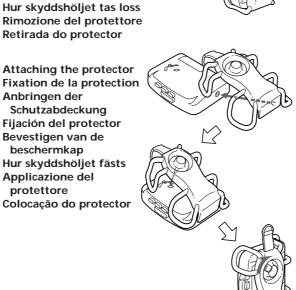
cintura

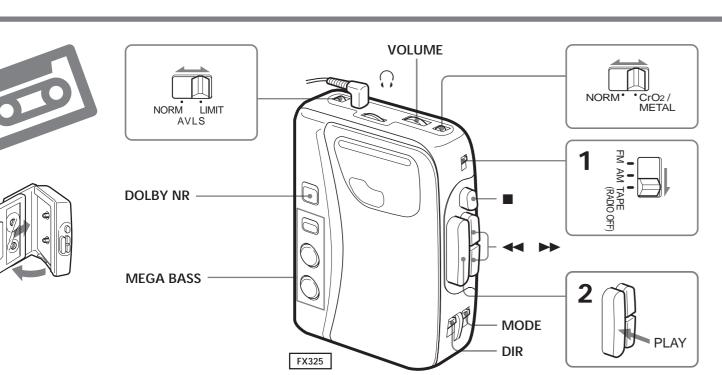
correia

Colocação da presilha da





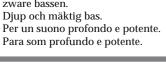




MEGA BASS (FX323/FX325)

For deep and powerful sound Pour un son puissant et retentissant. Für kräftigere Bässe. Para obtener sonido profundo

Voor krachtige weergave met zware bassen. Djup och mäktig bas.





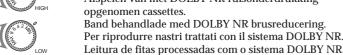
FX323





DOLBY NR (FX325)

Play DOLBY NR processed tapes.



4

Wind rapidly Stop. Bobinage rapide Arrêt. Umspulen. Stopp Bobinado rápido Parada. Snelspoelen. Stoppen. Snabbspolning. Stopp. Arresto. Avvolgimento rapido. Paragem. Bobinagem rápida.

DIR (FX321/FX323/FX325/FQ01)

Change sides. Changement de face. Umschaltung der Laufrichtung. Cambio de la cara. Wisselen van cassettekant. Byte av bandsida. Cambiamento di facciata. Mudança de sentido

MODE (FX321/FX323/FX325/FQ01)

Play both sides once \longrightarrow / repeatedly \hookrightarrow . Lecture des deux faces une fois → / de façon répétée 🗀.

zur wiederholten Wiedergabe. Reproducción de ambas caras una vez repetidamente 🗢. Beide kanten eenmaal afspelen → / meermalen

Att en gång 🖚 / gång på gång 🗢 spela av kassettens båda sidor i följd.

zur einmaligen Wiedergade beider Seiten /

Per riprodurre entrambe le facciate una volta ripetutamente 🗢.

repetidamente 🗢.

VOLUME TUNING FX325

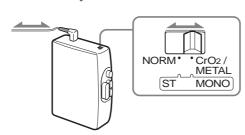
Improve radio reception/Amélioration de la réception radio/ Für optimalen Empfang/Mejora de la radiorrecepción/ Verbeteren van de radio-ontvangst/Tydligare radiomottagning/ Per migliorare la ricezione radio/Para melhorar a recepção de

FM (UKW)

DOLBY NR

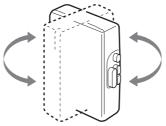
Extend the headphones cord and adjust the ST/MONO selector. Déployer le cordon du casque et régler le sélecteur ST/MONO. Das Kopfhörerkabel ausbreiten und den ST/MONO-Wähler entsprechend den Empfangsbedingungen einstellen.

Extienda el cable de los auriculares o ajuste el selector ST/MONO Strek het hoofdtelefoonsnoer uit en verschuif de ST/MONO schakelaar. Sträck ut hörlurssladden eller ställ väljaren ST/MONO i lämpligt läge. Estendere il filo delle cuffie e regolare il selettore ST/MONO. Estire o fio dos auscultadores e ajuste o selector ST/MONO.



AM (MW)

Rotate the Walkman. Tourner le Walkman. Den Walkman drehen. Gire el Walkman Verdraai de Walkman in een horizontaal vlak. Vrid kassettradion på det horisontella planet Ruotare il Walkman. Gire o Walkman.



Using the AVLS feature

The AVLS switch allows you to limit the maximum volume of your Walkman personal stereo without degrading the

- When the AVLS switch is set to LIMIT, the volume will be kept at a moderate level without the degradation of the sound quality, even if you attempt to turn the volume
- up higher.

 When the AVLS switch is set to LIMIT, the playback sound may be distorted or unstable according to the music (especially bass boosted part), If this happens, turn
- When the AVLS switch is set to NORM, you will be able to enjoy the full volume capability of your Walkman

personal stereo.

Le commutateur AVLS vous permet de limiter le volume de votre Walkman sans affecter la qualité sonore.

• Quand le commutateur AVLS est réglé sur la position LIMIT, le volume est maintenu à un niveau modéré, sans diminution de la qualité sonore, même si vous tentez de

Utilisation du système AVLS

- l augmenter.
 Quand le commutateur AVLS est réglé sur la position LIMIT, le son risque d'être déformé ou instable à la
- lecture selon le type de musique (surtout le son des graves accentués). Dans ce cas, baissez le volume. Quand le commutateur AVLS est réglé sur NORM, vous pouvez profiter de toute la capacité de volume de votre Walkman.

Verwendung der AVLS-Funktion

Mit dem AVLS-Schalter kann der Maximalpegel Ihres Walkman begrenzt werden, ohne daß hierdurch

- Namsbeeinträchtigungen auftreten.
 Wenn der AVLS-Schalter auf LIMIT steht, wird der Lautstärkepegel selbst bei hoch eingestelltem Lautstärkeregler auf einem angemessenen Pegel
- genaten. In der Position LIMIT des AVLS-Schalter kommt es bei bestimmten Musikarten (insbesondere bei Musik mit starken Baßanteilen) möglicherweise zu Verzerrungen.
- Reduzieren Sie in einem solchen Fall die Lautstärke. Bei Einstellung des AVLS-Schalters auf NORM steht der
- volle Pegelbereich des Walkman zur Verfügung

Utilización de la función del sistema limitador automático del volumen (AVLS)

- El selector AVLS le permitirá limitar el volumen máximo de su unidad estéreo Walkman sin degradación de la calidad del sonido.
- Cuando ponga el selector en la posición LIMIT, el
- aumentario demasiado.

 Cuando ponga el selector AVLS en la posición LIMIT, el
- Cuando lo ponga en NORM, podrá disfrutar de todo el

- volumen se mantendrá a un nivel moderado sin que se degrade la calidad del sonido, incluso aunque intente
- sonido de reproducción puede distorsionarse u oírse inestable de acuerdo con la música (especialmente en una parte con los graves reforzados). Cuando suceda esto,
- volumen de su unidad estéreo Walkman.

Gebruik van de AVLS funktie

al stelt u de volumeregelaar hoger in.

• Als de AVLS schakelaar in de "LIMIT" stand staat, kan het weergegeven geluid onregelmatig of vervormd

klinken, al naar gelang het type muziek (hoe meer bassen, des te waarschijnlijker het optreden van vervorming). Als dit zich voordoet, kunt u het best de

van het volledige vermogen van de Walkman kunnen

Hur omkopplaren för automatisk

volymbegränsning (AVLS) används

Omkopplaren AVLS möjliggör begränsning av maximal volymnivå utan att ljudkvaliteten försämras. • Efter att omkopplaren AVLS har skjutits till läget LIMIT

begränsas den maximala volymnivån till lagom nivå utan att ljudkvaliteten försämras. Nivån höjs inte till högre nivå, inte ens när volymreglaget VOLUME vrids till ett

läge för högre nivå.

• Efter att omkopplaren AVLS skjutits till läget LIMIT, kan det hända att ljudet vid bandavspelning förvrängs, eller att volymnivån varierar, beroende av typen av musik

(speciellt avsnitt med förstärkt bas). Vrið i sá fall ned

• Efter att omkopplaren AVLS skjutits till läget NORM är

det möjligt att lyssna på musiken från kassettradion med högsta nivå utan att den maximala volymnivån

Met de AVLS schakelaar in de "NORM" stand zult u wel

geluidssterkte verminderen

Met de AVLS schakelaar kunt u de maximale L'interruttore AVLS consente di limitare il volume nassimo geluidssterkte van uw Walkman stereo-cassettespeler beperken, zonder dat de geluidskwaliteit minder wordt.

• Met de AVLS schakelaar in de "LIMIT" stand zal het geluid nooit luider worden dan een bepaald vast nivo zonder dat dit ten koste gaat van de geluidskwaliteit, ook

ello stereo Walkman senza diminuire il livello di qualità

Uso della funzione AVLS

- eu suono.

 Quando l'interruttore AVLS è regolato sulla posizione
 LIMIT, il volume viene mantenuto a un livello moderato
 senza diminuzioni del livello di qualità del suono, anche
- se si tenta di alzare il volume. se si tenta di alzare il volunie.

 Quando l'interruttore AVLS è regolato sulla posizione
 LIMIT, il suono di riproduzione può essere distorto o
 instabile a seconda del tipo di musica ascoltata (in
 particolare nel caso di parti con bassi enfatizzati). Se
- questo si verifica, abbassare il volume. Quando l'interruttore AVLS è regolato sulla posizione NORM, è possibile regolare il volume dello stereo

Utilização do sistema AVLS

O interruptor AVLS permite-lhe limitar o máximo volume possível do seu Walkman estéreo personalizado, sem que haja degradação da qualidade sonora.

- Quando do ajuste do interruptor AVLS a LIMIT, o
 volume é mantido a um nível moderado, sem
 degradação da qualidade sonora, mesmo se o controlo de
- volume for girado ao máximo.

 Quando do ajuste do interruptor AVLS a LIMIT, o som

- de leitura pode apresentar-se distorcido ou instável, conforme a música em execução (especialmente trechos de graves potentes). Caso isto ocorra, reduza o volume.

 Quando o interruptor AVLS é ajustado a NORM, pode-se usufruir da capacidade plena de volume deste Walkman

estéreo personalizado.

English

When Playing Cassettes

- · Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long
- If the tape is playing but no sound comes out, the batteries may be weak. Replace all batteries with new ones.
 If your Walkman has not been used for a long time, run the
- Walkman for a few minutes before inserting a cassette.

 Do not open the cassette holder while the tape is running.

When Listening to the Radio

If you have inserted a cassette with a metallic shell or label, and interference in radio reception occurs, remove the

When Using MEGA BASS (FX323/FX325) If the AVLS switch is set to LIMIT, the MEGA BASS effect is

Handling Your Walkman

- Do not expose the Walkman to extreme temperatures, direct sunlight, moisture, sand, dust, or mechanical shock. Never leave the Walkman in a car parked in the
- Do not wind the headphones cord around the Walkman. The buttons may be kept pressed, causing unnecessary

When using headphones

Wear the "L" marked side to the left ear and the "R" marked side to the right ear.

Lecture de cassette

· Eviter d'utiliser des cassettes de 90 minutes sauf pour une

Français

- lecture ininterrompue de longue durée.
 Si le son est inaudible pendant la lecture de cassette, les piles sont peut-être faibles. Remplacer les piles par des
- si le Walkman n'a pas été utilisé pendant un certain temps, le faire fonctionner pendant quelques minutes avant
- d'insérer une cassette Ne pas ouvrir le logement de la cassette quand la bande

Ecoute de la radio

Enlever toute cassette ayant un boîtier ou une étiquette métallique pour éviter les interférences avec la radio.

Quand la fonction MEGA BASS est en service

BASS est atténué

(FX323/FX325) Si le commutateur AVLS est réglé sur LIMIT, l'effet MEGA

Manipulation du Walkman

 Ne pas exposer le Walkman à des températures extrêmes, au soleil, à l'humidité, au sable, à la poussière ou à des chocs mécaniques. Ne jamais laisser l Walkman dans une voiture garée en plein soleil.

• Eviter d'enrouler le cordon du casque autour du

Walkman. Les touches risquent d'être maintenues

enfoncées et d'user les piles inutilement Ecoute avec le casque

Mettez l'écouteur portant l'inscription "L" sur votre oreille gauche et l'écouteur portant l'inscription "R" sur votre oreille droite

Bij het afspelen van cassettes

Nederlands

Vermijd het gebruik van cassettes langer dan 90 minuten

- tenzij u langdurig ononderbroken wilt weergeven.
 Als de band loopt maar er klinkt geen geluid, zijn de
- batterijen wellicht bijna uitgeput. Vervang in dat geval alle batterijen door nieuwe. Wanneer de Walkman langere tijd niet gebruikt is, zet het dan eerst in de weergavestand en laat het apparaat zonder cassette enkele minuten warm draaien alvorens
- het weer in gebruik te nemen. • Open in geen geval de cassettehouder terwijl de band nog

Bij het luisteren naar de radio Zorg ervoor dat u voor radio-ontvangst de cassette

verwijdert, als deze een metalen behuizing of metalen labels heeft. Dergelijke cassettes kunnen storingen in de

Bii gebruik van MEGA BASS versterking (FX323/FX325)

Als de AVLS schakelaar in de "LIMIT" stand staat, zal het effekt van de MEGA BASS versterking verminderd

Omgaan met uw Walkman

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperature direkt zonlicht, vocht, zand, stof of mechanische schokken Laat de Walkman nooit liggen in een auto die in de zon
- geparkeerd staat.

 Wikkel het snoer van de hoofdtelefoon nooit om de Walkman heen. Dit zou op de toetsen kunnen gaan drukken, zodat er stroom loopt en de batterijen onnodig

Bij gebruik van de hoofdtelefoon

Het luidsprekertje met de "L" is voor uw linker oor en dat met de "R" voor uw rechter oor.

Svenska

läget LIMIT.

Italiano

Angående bandavspelning

- Vi rekommenderar inte användandet av kassetter, vilkas bandlängder överstiger 90 minuter, utom i undantagsfall vid bandavspelning som tar längre tid i anspråk.

 • Det kan hända att batterierna håller på att laddas ur när
- ljudet inte återges vid bandavspelning. Byt ut båda batterierna mot nva batterier. Gör kassettradion klar för bandavspelning och starta den, för att värma upp den i några minuter före kassettens
 - isättning, när kassettradion inte har använts under en längre tidsperiod Öppna inte kassettfacket när bandet är i rörelse.

Angående radiomottagning Kom ihag att ta ur kassetten om kassetthöljet och/eller etiketten har tillverkats av material som innehåller metall Dessa slags kassetter kan bli orsak till störningar vid

Efter inkoppling av basförstärkning MEGA BASS (FX323/FX325) Verkan vid basförstärkning försämras när AVLS skjuts till

Non usare cassette di durata superiore a 90 minuti se non

suono, significa che le pile sono scariche. Sostituire tutte le pile con altre nuove. Se il Walkman non è stato usato per un lungo periodo,

regolarlo in modo di riproduzione per alcuni minuti

per riproduzioni lunghe e continuate.
• Se il nastro sta riproducendo ma non si sente nessun

värme, kyla, solsken, fukt, sand, damm och/eller mekaniska stötar. Lämna inte heller kassettradion i en läst bil med

Angående kassettradions hantering

stängda fönster som står parkerad i solen. · Vira inte hörlurssladden runt kassettradion för då kan knappar tryckas in av misstag. Detta leder till att batterierna laddas ur.

Placera inte kassettradion på platser, där den utsätts för

Angående hörlurar

Bär hörlurarna/öronsnäckorna med sidan märkt L i vänster öra och sidan märkt R i höger öra.

Deutsch

Español

Para reproducir cassettes

reproducción continua.

Para escuchar la radio

- Zur Cassetten-Wiedergabe Cassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuter
- sollten nur verwendet werden, wenn eine lange durchgehende Wiedergabezeit unbedingt erforderlich ist Wenn das Band zwar läuft, aber kein Ton zu hören ist, sind die Batterien erschöpft. Wechseln Sie die Batterien
- Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wurde, lassen Sie den Bandtransport vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang laufen. • Öffnen Sie den Cassettenhalter nicht, während das Band

Bei Radiobetrieb eeinträchtigen. Nehmen Sie in einem solchen Fall die

Zur Verwendung der MEGA BASS-Funktion

(FX323/FX325) Wenn der AVLS-Schalter auf LIMIT steht, ist die Baßanhebung durch das MEGA BASS-System geringer

• Si está reproduciéndose la cinta, pero no sale sonido, es

• Cuando no haya utilizado el Walkman durante mucho

Cuando haya insertado un cassette con casco o etiquetas de metal, si se producen interferencias en la radiorrecepción,

Cuando utilice MEGA BASS (FX323/FX325) Si pone el selector AVLS en LIMIT, el efecto de MEGA BASS se reducirá.

tiempo, déjelo en funcionamiento durante algunos

minutos antes de insertarle un cassette.

• No abra el portacassette mientras la cinta esté

posible que las pilas estén débiles. Reemplácelas por otras

die mit "R" markierte Muschel am rechten Ohr an.

Manejo de su Walkman

Cuando utilice auriculares

el marcado con "R" en el derecho.

Zur Handhabung des Walkman

Hinweis zum Kopfhörer

verden und den Batterien Strom entzogen wird.

Bringen Sie die mit "L" markierte Muschel am linken und

No exponga el Walkman a temperaturas extremadas, la luz solar directa, la humedad, la arena, el polvo, o los

golpes. No lo deje nunca en un automóvil aparcado al

Walkman, ya que podría presionar las teclas y desgastar

Colóquese el lado marcado con "L" en el oído izquierdo, y

• No bobine el cable de los auriculares alrededor del

Setzen Sie den Walkman keinen extremen Temperaturen

keinem Sand, keinem Staub und keinen mechanischen Stößen aus. Lassen Sie ihn auch nicht in einem in der Sonne geparkten Wagen zurück.

Wickeln Sie das Kopfhörerkabel nicht um den Walkman, da sonst die Gefahr besteht, daß die Tasten gedrückt

keinem direktem Sonnenlicht, keiner Feuchtigkeit

Quando si ascolta la radio

prima di inserire la cassetta. Non aprire il comparto cassetta mentre il nastro sta

Quando si riproducono cassette

Se è inserita una cassetta con un involucro metallico o etichette metalliche e ci sono interferenze nella ricezior radio, estrarre la cassetta.

Quando si usa MEGA BASS (FX323/FX325)

Uso del Walkman • Evitare di esporre il Walkman a temperature eccessivament alte o basse, luce solare diretta, umidità, sabbia, polvere o scosse meccaniche. Non lasciare il Walkman all'interno di

I tasti potrebbero essere prei consumo delle pile. Quando si usano le cuffie Tenere il lato con la scritta "L" sull'orecchio sinistro e quello

un'automobile parcheggiata al sole.

• Evitare di avvolgere il cavo delle cuffie intorno al Walkman.

Si l'interruttore AVLS è regolato su LIMIT, l'effetto di enfatizzazione dei bassi di MEGA BASS viene ridotto.

- Não utilize cassetes com mais de 90 minutos de duração,
- Se o aparelho não foi utilizado por um período
- ninutos antes de inserir uma cassete. Não abra o compartimento de cassete enquanto a fita estiver em movimento.

Audição do rádio

Caso insira cassetes com invólucro ou etiquetas metálicas, retire-as pois tais cassetes podem causar interferência na

(FX323/FX325)

Caso o interruptor AVLS esteja ajustado a LIMIT, o efeito MEGA BASS de reforço de graves é reduzido.

con la scritta "R" sull'orecchio destro.

Leitura de cassetes

- som seja emanado, as pilhas podem estar fracas. Substitua todas as pilhas por outras novas.

Manuseamento do Walkman Não exponha o Walkman a temperaturas extremas, a luz solar directa, humidade, areia, poeira ou choques

mecânicos. Nunca o deixe no interior de um automóvel estacionado sob o sol. · Evite enrolar o fio dos auscultadores em torno

causando consumo desnecessário das pilhas.

do Walkman, pois as teclas podem ser mantidas premidas

Audição com auscultadores

Coloque o lado marcado com «L» (esquerdo) no ouvido esquerdo, e o lado marcado com «R» (direito) no ouvido

Português

- excepto para leituras longas e contínuas. Caso a leitura da fita tenha sido accionada mas nenhum
- prolongado, faça funcionar o Walkman por alguns

Quando da utilização de MEGA BASS

- Prolonged use may contaminate the tape head. If sound drop-out or excessive noise occurs, clean the head and tape path with alcohol.
- · Clean the headphones plug periodically for optimum
- · Do not use alcohol, benzine or thinner to clean the case

- About headphones -Road safety

Do not use headphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headsets at high volume while walking, especially at pedestrian crossings You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

FX321/FX323/FX325/FQ01

Caring for others

hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

- · When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the batteries to prevent damage from battery leakage and corrosion When the sound becomes unstable or cannot be heard,
- replace the old batteries with new ones. • The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

About external power

About batteries

through the DC IN 3 V jack located on the bottom. (When you plug a cord into the DC IN 3 V jack, the internal eries are automatically byp • House current using an AC-E30HG AC power adaptor

Radio FM: 87.5 - 108 MHz (Italv) 87.6 - 107.9 MHz (Other countries) AM: 526.5 - 1,606.5 kHz (Italy)

Power requirements

• 3 V DC batteries R6 (AA) x 2

(EIAJ*) Battery life (approximate hours) Sonv R6P (SR) Sony Alkaline LR6 (SG) 16 hrs. (playback) 4.5 hrs. (playback) 48 hrs. (radio) 16 hrs. (radio)

cassette tape)

Français

nettoyer le coffret.

Sécurité routière

situations à risque.

Au suiet des piles

- Au sujet du casque -

FX321/FX323/FQ01: 205g (7.3 oz) incl. batteries FX325: 215g (7.6 oz) incl. batteries

• Une utilisation prolongée peut encrasser la tête de

lecture. En cas de pertes de son ou de bruits excessifs,

Nettoyez la fiche de casque de temps en temps pour

Ne pas utiliser d'alcool, de benzine ou de diluant pour

Evitez d'écouter au casque pendant la conduite d'une

voiture, d'une bicyclette ou de tout véhicule motorisé.

et est illégale dans certains pays. Il peut être également

• Si le Walkman ne doit pas être utilisé pendant un certain

par une fuite d'électrolyte ou de la corrosion.

Au sujet de l'alimentation externe

d'alimentation secteur AC-E30HG

temps, enlever les piles pour éviter tout dommage causé

Si le son est instable on inaudible, remplacer les piles par

indiqué selon la manière dont la rediocassette est utilisée

suivantes à la prise DC IN 3 V située sur le socle. (Quand

vous branchez un cordon à la prise DC IN 3 V, les piles

L'autonomie des piles peut être inférieure au temps

marchant, surtout sur les passages pour piétons. Veuillez

dangereux d'écouter au casque à volume élevé en

faire très attention ou interrompre l'écoute dans les

L'écoute au casque peut être dangereuse dans la circulation

Preventing hearing damage

Do not use headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or

leaning the head and tape path

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to

· Use only the recommended AC-E30HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor. • Specifications for AC-E30HG

Polarity of the plug varies for each area. Check your local voltage and the shape of plug before purchasing.

You can connect the following external power sources

If you have any question or problem concerning your Walkman, please consult your nearest Sony dealer.

Specifications_

531 – 1.602 kHz (Other countries

External DC 3 V power sources

Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series

118.8 x 89.5 x 34.1 mm (4 $\frac{3}{4}$ x 3 $\frac{5}{8}$ x 1 $\frac{3}{8}$ in) (w/h/d) incl. projecting parts

Nettoyage du Walkman

nettoyez la tête avec de l'alcool.

conserver un son de qualité optim

FX121: 200g (7.1 oz) incl. batteries

Remarques sur l'entretien et l'utilisation_

Supplied accessories

• Stereo headphones (1) • Belt clip (1)

• Protector (1) (FQ01 only)

Optional accessories • AC power adaptor AC-E30HG

Your dealer may not handle some of the above listed

Please ask the dealer for detailed information.

Design and specifications are subject to change without

Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" and the double-D symbol DD are trademarks of **Dolby Laboratories Licensing Corporation**

Abmessungen $$118.8\ x\ 89.5\ x\ 34.1\ mm\ (B/H/T)$,}$ einschl, vorspringender Teile

Zur Reiningung des Tonkopfes FX321/FX323/FX325/FQ01 und des Bandpfades

Vermeidung von Gehörschäden Betreiben Sie den Kopfhörer nicht mit hoher Lautstärke da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein

dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Si die Lautstärke oder brechen Sie den Betrieb ab.

andere Leute werden nicht gestört.

Rücksicht auf andere Stellen Sie stets einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen und

Hinweise

• Verwenden Sie nur den · Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wird, empfohlenen Netzadapter nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung AC-E30HG (nicht mitgeliefert). durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden. Wenn der Ton ustabil ist oder gar kein Ton zu hören ist,

Verwenden Sie keinen anderen Netzadapte • Der Netzadapter AC-E30HG

Steckerpolarität unterscheidet sich von Land zu Land. Vergewissern Sie sich beim Kauf des Netzadapters, daß

die Netzspannung und die Form des Steckers stimmt.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

(EIAJ*)

Technische Daten

Empfangsbereich

Deutsch

dann mit Alkohol.

Verkehrssicherheit

umgehend ab.

Zu den Batterien

Tabelle angegeben.

wechseln Sie die Batterien aus.

· Abhängig von den Betriebsbedingungen ist die

Zur externen Stromversorgung

Lebensdauer der Batterien manchmal kürzer als in der

An die DC IN 3 V-Buchse an der Unterseite des Geräts

Netzadapter AC-E30HG zum Betrieb am Stromnetz.

können folgende Stromquellen angeschlossen werden (die

internen Batterien werden dabei automatisch abgeschaltet):

Zum Betrieb und zur Pflege

Nach längerem Betrieb kann der Tonkopf verschmutzt

• Um optimalen Klang sicherzustellen, reinigen Sie auch

Setzen Sie beim Autofahren, Fahrradfahren usw. den

Kopfhörer nicht auf, da dies gefährlich und in einigen

Ländern gesetzlich verboten ist. Auch beim Gehen kann

insbesondere an Kreuzungen oder Fußgängerüberwegen. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituationen

Kopfhörerbetrieb mit hoher Lautstärke gefährlich sein,

· Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses keinen

Alkohol, kein Benzin und keinen Verdünner

Hinweis zum Kopfhörerbetrieb-

sein, und es kommt zu Tonaussetzern und verstärktem Rauschen. Reinigen Sie den Tonkopf und den Bandpfad

Reinigung des Walkman

den Kopfhörerstecker regelmäßig.

UKW: 87,5 – 108 MHz (Italien) 37,6 – 107,9 MHz (andere Länder) MW: 526.5 - 1.606.5 kHz (Italien) 531 - 1.602 kHz (andere Länder)

Stromversorgung • 3 V Gleichspannung, 2 Mignozellen (R6)

Batterie-Lebensdauer

• An DC IN 3 V-Buchse angeschlossene

(ungefähre Angaben in Stunden) Sony Alkalibatterie LR6 (SG) Sony Batterie R6P (SR)

16 Stunden (Wiedergabe) 4,5 Stunden (Wiedergabe) 48 Stunden (Radiobetrieb) 16 Stunden (Radiobetrieb) Nach dem EIAJ-Standard (Electronic Industries Association of Japan) mit einer Sony Cassette der HF-Serie

gemessener Wert

FX121: 200g, einschl Batterien FX321/FX323/FQ01: 205g, einschl Batterien FX325: 215g, einschl Batterien

Mitgeliefertes Zubehör • Stereo-Kopfhörer (1)

• Gürtelklemme (1)

• Schutzabdeckung (1) (nur FQ01)

• Netzadapter AC-E30HG

Möglicherweise führt Ihr Händler einige der aufgelisteten

Zubehörteile nicht. Er wird Ihnen jedoch gerne genauere Informationen geben

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten

Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY und das doppel D symbol D sind Warenzeichen

Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los expertos

en oídos no aconsejan la escucha prolongada a gran nivel.

volumen, o deje de escuchar a través de los auriculares.

permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a

varían de acuerdo con la zona. Antes de adquirirlo

compruebe la tensión local y la forma del enchufe.

Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le

quienes se encuentren a su alrededor.

• Emplee solamente el adaptador

(no suministrado). No utilice

ningún otro adaptador de CA.

• Las especificaciones del AC-E30HG

de alimentación de CA

AC-E30HG recomendade

Polaridad de la clavija

Polaridad de la clavija

der Dolby Laboratories Licensing Corporation

B

FX321/FX323/FX325/FQ01

Cuidado de sus oídos

Respeto a los demás

Español

Notas sobre los cuidados y la utilización. Limpieza del Walkman

- La utilización prolongada puede contaminar la cabeza de la cinta. Si se produce la pérdida de sonido o ruido excesivo, limpie la cabeza y la trayectoria de recorrido de la cinta con alcohol.
- · A fin de obtener el óptimo sonido, limpie periódicamente la claviia de los auriculares. No utilice alcohol, bencina, ni diluidor de pintura para
- limpiar la caja. -Auriculares -

Seguridad en la carretera

o utilice los auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares a gran olumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares.

Cuando no vava a emplear el Walkman durante mucho

Cuando el sonido se vuelva inestable o no pueda oírse.

La duración de las pilas puede acortarse dependiendo de

Usted podrá conectar las fuentes de alimentación exteriores

base. (Cuando enchufe una clavija en la toma CC IN 3 V.

las pilas internas se desconectarán automáticamente.)

ntes a través de la toma DC IN 3 V situada en la

tiempo, extraiga las pilas para evitar el daño que podría

Pilas

Remarques N'utiliser que l'adaptateu secteur AC-E30HG (non fourni) à

sons extérieurs et d'être attentif à votre entourage.

Evitez d'écouter au casque à volume très élevé. Les

sans interruption. En cas de bourdonnement dans les

oreilles, réduire le volume ou interrompre l'écoute.

médecins déconseillent l'écoute prolongée, à volume élevé,

Ecoutez à volume modéré. Ceci vous permet d'entendre les



locale et la forme de la fiche avant d'acheter un adaptateur

Nettoyage de la tête et du

passage de la bande

l'exclusion de tout autre. Les données techniques

FX321/FX323/FX325/FQ01

Prévention des dommages auditifs

diffèrent selon les régions. Vérifiez a tension de l'alimentation secteu

internes sont automatiquement contournées.) Courant secteur à l'emploi d'un adaptateur

Respect d'autrui

Spécifications.

Radio FM: 87,5 à 108 MHz (Italie) 87,6 à 107,9 MHz (Autres pays) AM:526.5 à 1.606.5 kHz (Italie) 531 à 1.602 kHz (Autres pays)

Alimentation

• Piles 3 V CC R6 (AA) x 2 Sources d'alimentation externes CC 3 V

Autonomie des piles (environ en heures) (EIAJ*) Sony alcalines LR6 (SG) Sony R6P (SR)

(Avec utilisation d'une cassette Sony modèle HF.)

48 hrs. (radio) 16 hrs. (radio) * Valeur mesurée conformément aux normes de la EIAJ (Association des industries électroniques du Japon).

4.5 hrs. (lecture)

Pour toute question ou difficulté concernant le Walkman, consulter le revendeur Sony le plus proche

Dimensions hors tout 118.8 x 89.5 x 34.1 mm $(4 \frac{3}{4} \times 3 \frac{5}{8} \times 1 \frac{3}{8} \text{ po.}) (l/h/p)$

16 hrs (lecture)

Poids FX121: 200g (7,1 on.) piles comprises FX321/FX323/FQ01: 205g (7,3 on.) piles comprises FX325: 215g (7,6 on.) piles comprises

Accessoires fournis

• Casque stéréo (1) • Pince pour ceinture (1)

Dolby Laboratories Licensing Corporation.

• Protection (1) (FQ01 seulement)

Accessoires en option Adaptateur d'alimentation secteur AC-E30HG

Il se peut que votre revendeur ne possède pas tous les Veuillez lui demander plus d'informations.

Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY et le symbole double-D 🎞 sont des marques de

La conception et les spécifications sont modifiables sans

• 3 V CC. 2 pilas R6 (AA) Fuentes de alimentación exteriores de 3 V CC

Duración de las pilas (horas aproximadas)		(EIAJ*
Pilas alcalinas LR6 (SG) Sony	R6P (SR) Sony	7
16 horas (reproducción) 48 horas (radio)	4,5 horas (reproduc 16 horas (radio	
17.1 1°.1 1 1		

(Asociación de industrias electrónicas de Japón). (Utilizando un cassette de la serie HF Sony.)

118,8 x 89,5 x 34,1 mm (an/al/prf)

incl. partes y controles salientos

Corriente de la red empleando un adaptador de alimentación de CA AC-E30HG.

Si tiene alguna pregunta o problema con respecto a su Walkman, consulte a su proveedor Sony.

Especificaciones_

causar el electrólito de las mismas

la operación de la unidad.

Alimentación exterior

reemplace las pilas viejas por otras nuevas.

Radio FM: 87,5 – 108 MHz (Italia) 87.6 - 107,9 MHz (Otros países) AM: 526 5 - 1 606 5 kHz (Italia) 531 - 1.602 kHz (Otros países)

Valor medido de acuerdo con las normas de EIAJ

Masa FX121: 200g incl. las pilas FX321/FX323/FQ01: 205g incl. las pilas FX325: 215g incl. las pilas

Accesorios suministrados Auriculares estéreo (1)

• Presilla para el cinturón (1) • Protector (1) (FQ01 solamente)

Accesorios opcionales Adaptador de alimentación de CA AC-E30HG

Laboratories Licensing Corporation.

Es posible que su proveedor no disponga de algunos de los accesorios indicados arriba. Solicítele información detallada

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso. Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby

DOLBY y el símbolo de la D doble 🕰 son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation

Nederlands

Opmerkingen betreffende onderhoud.

- Reinigen van de weergavekop • Na langdurig gebruik kan de weergavekop vuil geworden zijn. Als het geluid met ruis gepaard gaat of vervormd klinkt, reinigt u de weergavekop en de bandloop
- onderdelen met alcohol. Maak de stekker van de hoofdtelefoon regelmatig schoon
- om verzekerd te blijven van een optimale geluidsweergave Gebruik voor het reinigen van de behuizing geen spiritus, FX321/FX323/FX325/FQ01 en de bandloop-onderdelen
- benzine of verfverdunner. Opmerkingen betreffende hoofdtelefoons

Vermijd het luisteren naar uw hoofdtelefoon tiidens autoriiden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op sommige plaatsen verboden. Zelfs als u over straat loopt kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees dus uiterst voorzichtig en neem liefst de hoofdtelefoon af wanneer er ook maar enige kans is dat de situatie gevaar

Betreffende batterijen

Voor veilig verkeer

- Wanneer u de Walkman geruime tijd niet gebruikt, is het beter de batterijen eruit te verwijderen, om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te voorkomen.
- Als de weergave onstable of vervormd begint te klinken dient u alle batterijen door nieuwe te vervangen. • De gebruiksduur van de batterijen kan wel eens korter
- uitvallen, afhankelijk van hoe intensief u het apparaat gebruikt. Gebruik op externe stroomvoorziening

Op de gelijkstroomingang (DC IN 3 V, aan de onderkant van het apparaat) kunt u desgewenst de volgende voedingsbronnen aansluiten. (Wanneer u een snoer op de gelijkstroomingang aansluit, worden de inwendige

• Op het lichtnet met behulp van een AC-E30HG netspanningsadapter $Mocht\ u\ vragen\ of\ problemen\ betreffende\ het\ apparaat\ hebben\ die\ niet\ in\ deze\ gebruiksaanwijzing\ aan\ de\ orde\ komen,$

aarzel dan niet kontakt op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische gegevens

batterijen automatisch afgesloten.)

Radio FM: 87.5 - 108 MHz (Italië) 87.6 - 107.9 MHz (andere landen) AM: 526,5 - 1.606,5 kHz (Italië)

531 - 1.602 kHz (andere landen)

Voedingsspanning • 3 Volt gelijkstroom van twee R6 (AA-formaat)

16 uur (weergave)

• 3 Volt gelijkstroom van externe voedingsbronnen

(EIAJ*)	
Sony R6P (SR)	
	(' ' /

48 uur (radio) 16 uur (radio) Gemeten volgens de normen van de "Electronic Industries Association of Japan (EIAJ). (Met een Sony HF-serie cassette)

Afmetingen 118,8 x 89,5 x 34,1 mm (b/h/d) inkl.

leverancier voorradig.

Gewicht

Denk om uw gehoor

Houd rekening met anderen

veroorzaakt aan omstanders.

• Gebruik uitsluitend de

bijgeleverd). Sluit het

netspanningsadapter

plaatselijke netspanning

op een ander type

aanbevolen AC-E30HG

etspanningsadapter (niet

apparaat in geen geval aan

Opmerkingen

Vermijd gedurende lange tijd luisteren naar een luid ingestelde hoofdtelefoon. Dit zou kunnen leiden tot

gebruik de Walkman niet wanneer uw oren suizen

geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast

beschadiging van uw trommelvlies. Verlaag het volume of

Houd het volume altijd binnen redelijke grenzen, zodat u

De uitvoering van de AC-E30HG netspanningsadapter

de vorm van de stekker en de geschiktheid voor de

verschilt van gebied tot gebied. Controleer vóór aanschaf

FX121: 200gr. (inkl. batterijen) FX321/FX323/FQ01: 205gr. (inkl. batterijen) FX325: 215gr. (inkl. batterijen) Bijgeleverd toebehoren

• Stereo-hoofdtelefoon (1) • Riemklem (1) • Beschermkap (1) (alleen voor de FQ01)

Los verkrijgbaar toebehoren • Netspanningsadapter AC-E30HG Mogelijk zijn niet alle bovengenoemde accessoires bij uw

Voor nadere informatie betreffende de apparatuur die

plaatselijk uit voorraad leverbaar is kunt u uw Sony everancier raadplegen. Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder kennisgeving.

Dolby ruisonderdrukking geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY en het dubbel D symbool D zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Svenska

Angående kassettradions underhåll och manövrering.

4,5 uur (weergave)

- Rengöring • Efter längre tids bruk kan bandhuvudet bli smutsigt. Rengör bandhuvudet och bandbanan med en rengöringssticka, vars huvud fuktats i rengöringssprit, så fort det uppstår
- störningar i ljudet och/eller ljudet förvrängs. Rengör då och då hörlurskontakten för att garantera optimal liudkvalitet.

Använd varken rengöringssprit, bensin eller lösningsmede för att rengöra kassettradion

-Att observera angående hörlurarna Tänk på trafiksäkerheten Lyssna inte på ljudet via hörlurarna när du kör bil eller cyklar, o.s.v. Det kan resultera i en trafikolycka och är t.o.m. olagligt i vissa länder. Det kan också vara farligt att lyssna på ljudet med hög volymnivå under en promenad, i synnerhet vid övergångsställen för fotgängare. Var mycket försiktig, alternativt lyssna inte på ljudet via hörlurarna i

farliga situationer.

- Angående batterierna · Ta ur batterierna, när kassettradion inte ska användas under en längre tidsperiod för att skydda kassettradion
- mot skador på grund av batteriläckage och korrosion. Byt ut batterierna mot två nya batterier när volymnivån böriar variera och/eller det uppstår ljudbortfall.
- Det kan hända att batteriernas livlängd förkortas beroende på kassettspelarens arbetssätt

Andra strömförsörjningssätt

Likströmsintaget DC IN 3 V på kassettradions undersida

kan anslutas till följande tillbehör (när ett tillbehör för strömförsörjning ansluts till likströmsintaget DC IN 3 V drivs kassettradion inte med de ilagda batterierna.) Nätdelen AC-E30HG för nätdrift

stickkontaktens form före inköp

FX121: 200 gram inkl. batterier

FX325: 215 gram inkl. batterier

• Skyddshölje (1) (gäller FQ01)

Rådfråga Sonys representant angående detaljer.

DOLBY och dubbel D-kännetecknet 🎞 är Dolby

Laboratories Licensing Corporation:s varumärken

Det kan hända att samtliga ovanstående valfria tillbehör

Dolby brusreducering tillverkas under licens av Dolby

Stereohörlurar (1)

Nätdel AC-E30HG

• Bältklämma (1)

Medföljande tillbehör

Valfria tillbehö

inte säljs i Sverige

Rätt till ändringar förbehålles.

Laboratories Licensing Corporation.

FX321/FX323/FQ01: 205 gram inkl. batteries

nte andra slags nätdelar Tekniska data för AC-E30HG Kontaktens polfördelning

varierar beroende på försäljningsland. Kontrollera lokal nätspänning och

Rådfråga din radiohandlare eller Sonys representant när du råkar ut för svårigheter eller vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning

Tekniska data.

Radiodel

FM: 87.5 - 108 MHz (Italien) 87,6 – 107,9 MHz (övriga länder) AM: 526,5 - 1.606,5 kHz (Italien) 531 – 1.602 kHz (övriga länder)

Strömförsörining • 3 volts likströmsspänning med två batterier R6 (storlek AA) Genom anslutning av ett tillbehör för strömförsörjning till likströmsintaget DC IN 3 V

Batteriernas livslängd (ca. timm	nar) (EIAJ*)
Sonys alkaliska batterier	Sony batterier
LR6 (SG)	R6P (SR)
16 (vid bandavspelning)	4,5 (vid bandavspelning)
48 (vid radiomottagning)	16 (vid radiomottagning)

* Värden uppmätta enligt EIAJ-standard (EIAJ = Electronic Industries Association of Japan) (med en Sony HF-kassett). 118,8 x 89,5 x 34,1 mm (b/h/d)

inkl. utskjutande delar

Använd endast den

FX321/FX323/FX325/FQ01 bandbana

Lyssna inte på ljudet med volymen på hög njyå.

Hörselexperterna varnar för lyssning med hög volymniva

i längre stund åt gången. Sänk volymen eller sluta lyssna på musiken när det börjar ringa i dina öron.

Håll alltid volymen på lagom nivå, också i en störande omgivning, dels för att hålla reda på vad som händer i

omgivningen och dels för att inte störa folk omkring dig

Att undvika hörselskador

Tänk på omgivningen

rekommenderade nätdelen AC-E30HG (tillval). Använd

Rengöring av bandhuvud och

externa através da tomada DC IN 3 V localizada na base (ao ligar uma ficha na tomada DC IN 3 V. a alimentação pelas pilhas é automaticamente desligada) • Tensão da rede com o adaptador CA AC-E30HG.

87.6 - 107.9 MHz (outros países) AM: 526.5 - 1.606.5 kHz (Itália) 531 - 1.602 kHz (outros países)

Alimentação

Duração da pilha (horas aproximadas)		
Pilha alcalina Sony LR6 (SG)	Pilha Sony R6P (SR)	
16 horas (leitura) 48 horas (rádio)	4,5 horas (leitura) 16 horas (rádio)	

a , FX321/FX323/FX325/FQ01

Pulizia della testina e del percorso del nastro

Prevenzione di danni all'udito Evitare di usare le cuffie ad alto volume. Gli esperti dell'udito sconsigliano un ascolto continuo e prolungato

Rispetto per il prossimo Tenere il volume a un livello moderato. Questo consente

vicine Notas

- · Usare solo il trasformatore CA AC-E30HG consigliato (non in dotazione) Nor
- usare altri tipi di trasformatore CA. • Le caratteristiche tecniche
- dell'acquisto.
- È possibile collegare le seguenti fonti di alimentazion esterna alla presa DC IN 3 V sul fondo dell'apparecchio.

Note sulla manutenzione e sull'uso.

testina del nastro. Se si notano cadute di suono o rumore

Pulire periodicamente la spina delle cuffie per ottenere un

Non usare mai le cuffie mentre și è alla guida di veicoli

in bicicletta, ecc. Questo può costituire un pericolo per il

pericoloso usare le cuffie ad alto volume anche quando si

cammina, in particolare quando si attraversano passaggi

Quando si prevede di non usare il Walkman per un lungo

periodo, estrarre le pile per evitare danni provocati da

· Quando il svono diventa instabile o non udibile sostituire

perdite del fluido interno delle pile e corrosione

La durata delle pile può essere minore a seconda del

traffico ed è illegale in molte aree. Inoltre, può essere

nedonali. È necessario fare molta attenzione o evitare

temporaneamente di usare le cuffie in situazioni

Un uso prolungato può causare contaminazione della

eccessivo, pulire la testina e il percorso del nastro con

• Non usare alcool, benzina o trielina per pulire il

Caratteristiche tecniche. Radio FM: 87,5 - 108 MHz (Italia) 87,6 - 107,9 MHz (altri paesi) AM: 526,5 – 1.606,5 kHz (Italia) 531 – 1.602 kHz (altri paesi) IF FM: 10,7 MHz AM: 455 kHz

Italiano

suono ottimale.

- Note sulle cuffie

potenzialmente pericolose

le pile con altre nuove.

Alimentazione esterna

modo di impiego dell'apparecchio.

Note sulle pile

interrotta.)

Alimentazione

Sicurezza stradale

Polariteit van de

stekker

Reinigen van de weergavekop

Pulizia del Walkman

• 3 V CC con 2 pile R6 (AA) Fonti di alimentazione esterna da 3 V CC Durata delle pile (ore, circa) (EIAJ*) Sony alcaline LR6 (SG) Sony R6P (SR)

16 ore (riproduzione) 4,5 ore (riproduzione) 48 ore (radio) 16 ore (radio) Valore misurato secondo lo standard dell'EIAJ

(Associazione giapponese industrie elettroniche)

FX321/FX323/FQ01: 205g incluse le pile

118,8 x 89,5 x 34,1 mm (l/a/p) incluse le parti sporgenti Massa FX121: 200g incluse le pile

FX325: 215g incluse le pile Accessori in dotazione Cuffie stereo (1) • Gancio per cintura (1)

(Usando una cassetta Sony serie HF)

- **Português**
- A utilização prolongada do aparelho pode contaminar a cabeça do leitor. Se o som estiver fraco, ou se houver ruído
- Não use álcool, benzina ou solventes para limpar a parte externa do aparelho.

Acerca dos auscultadores

Segurança no trânsito Não utilize os auscultadores enquanto dirige, anda de

especialmente em cruzamentos. Tenha o máximo de

cuidado, ou deixe de utilizar os auscultadores em locais

de perigo em potencial.

Acerca das as pilhas • Retire as pilhas quando preveja não utilizar o Walkman por um período prolongado, para evitar avarias causadas pela fuga do electrólito e posterior corrosão das pilhas.

• Quando o som se tornar instável ou não puder ser

ouvido, substitua todas as pilhas por outras novas. • A duração da pilha pode encurtar-se conforme as condições de funcionamento do aparelho.

Acerca das fontes de alimentação externa Podem-se utilizar as seguintes fontes de alimentação

Especificações_ Rádio FM: 87,5 – 108 MHz (Itália)

• 3 V CC, duas pilhas R6 (tamanho AA) • Fonte de alimentação externa de 3 V CC

* Valor mensurado conforme os padrões de EIAJ

(Associação das Indústrias Electrónicas do Japão) (Utilizando-se uma fita cassete Sony da série HF) 118,8 x 89,5 x 34,1 mm (l/a/p)

incluido partes e controlos salientes

dell'AC-E30HG variano a seconda delle aree. Controllare la tensione locale e la forma della spina prima

Accessori opzionali • Trasformatore CA AC-E30HG

Il rivenditore potrebbe non essere provvisto di alcuni degli accessori sopra elencati. Rivolgersi al rivenditore per informazioni dettagliate.

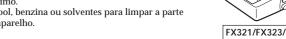
Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

paragrafo 3 dell'allegato 1 al D.M. 27.08.1987 e precisamente BANDE DI FREQUENZA 1. Bande di frequenza: FM: 87,5 MHz – 108 MHz

OM: 526,5 kHz - 1606,5 kHz AM: 455 kHz

Protettore (1) (solo FQ01)

- Cuidados e notas acerca da utilização. Limpeza do Walkman
- excessivo, limpe a cabeça e o trajecto da fita com álcool. Limpe a ficha dos auscultadores periodicamente para obter



bicicleta, ou maneja qualquer veículo motorizado. Poderá causar acidentes de trânsito, além de ser ilegal em alguns lugares. É também potencialmente perigoso utilizar os auscultadores a um volume elevado enquanto caminha,

auscultadores Respeito a terceiros Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir

- Utilize somente o adaptador
- CA AC-E30HG (não fornecido); não utilize nenhum outro Polaridade da ficha tipo de adaptador CA.

Peso FX121: 200g, incluindo pilhas FX321/FX323/FQ01: 205g, incluindo pilhas

Auscultadores estéreo (1) • Presilha para cinto (1)

Acessórios opcionais

• Adaptador CA AC-E30HG O seu agente poderá não possuir alguns dos acessórios opcionais listados acima

Laboratories Licensing Corporation DOLBY e o símbolo dos dois D DO são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso

ad alti livelli di volume. Se si sentono ronzii nelle orecchie, abbassare il volume o sospendere l'uso.

di sentire i suoni esterni e di non disturbare le persone





Dispositivo Dolby di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation DOLBY e il simbolo della doppia D D sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'Art. 2 Comma 1 del D.M. 28.08.1995 n. 548. Le prescrizioni alle frequenze sono quelle indicate nel paragrafo 3 dell'allegato A al D.M. 25.06.1985 e nel

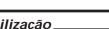
2. Frequenza intermedia: FM: 10,7 MHz Frequenza oscillatore locale 3. Oscillatore locale:

superiore a quella del segnale

Sony Deutschland GmbH

Product Compliance Europe

Limpeza da cabeça e do



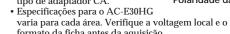


trajecto da fita FX321/FX323/FX325/FQ01 Danos ao aparelho auditivo Não utilize os auscultadores a um volume elevado

Especialistas do ramo não recomendam o uso contínuo, a um volume elevado, por um período prolongado. Caso escute tinidos, reduza o volume ou deixe de utilizar os



lhe-á escutar sons do exterior e ser atencioso para com as



Caso tenha quaisquer dúvidas ou problemas relacionados com o Walkman, é favor consultar o seu mais próximo agente Sony.

FX325: 215g, incluindo pilhas Acessórios fornecidos

• Protector (1) (somente FQ01)

É favor contactar o seu agente para obter maiores

Redução de ruído Dolby fabricada sob licença de Dolby

(Quando si collega un cavo alla presa DC IN 3 V, 'alimentazione con le pile interne viene autor • Corrente domestica con un trasformatore CA AC-E30HG In caso di interrogativi o problemi riguardanti il Walkman, si prega di rivolgersi ad un rivenditore Sony.